

SPORAZUM IZMEĐU FEDERATIVNE NARODNE REPUBLIKE JUGOSLAVIJE I ČEHOSLOVAČKE REPUBLIKE O REGULISANJU OTVORENIH IMOVINSKIH PITANJA

Prag, 11. februar 1956.

(„Službeni list FNRJ“ - dodatak MU 14/1956)

Federativna Narodna Republika Jugoslavija i Čehoslovačka Republika, u želji da potpuno i konačno regulišu sva otvorena imovinska pitanja nastala pre 19. februara 1955. godine, sporazumele su se preko svojih punomoćnika o sledećem:

Član 1

Ovim Sporazumom su međusobno kompenzirane, u potpunosti regulisane i likvidirane kako u odnosu između poverilaca i dužnika, tako i u odnosu između Strana ugovornica:

a) sve novčane obaveze i obaveze na druga materijalna davanja čehoslovačke države i čehoslovačkih pravnih i fizičkih lica koja su u vreme postanka obaveza ili na dan potpisivanja ovog Sporazuma imala sedište, odnosno stalno mesto boravka na sadašnjoj teritoriji Čehoslovačke Republike, ukoliko su takve obaveze nastale pre 19. februara 1955. godine ma po kom osnovu prema jugoslovenskoj državi ili jugoslovenskim pravnim i fizičkim licima, koja su u vreme postanka obaveze ili na dan potpisivanja ovog Sporazuma imala sedište odnosno stalno mesto boravka na sadašnjoj teritoriji Federativne Narodne Republike Jugoslavije kao i prema njihovim pravnim naslednicima u smislu jugoslovenskih propisa;

b) sve novčane obaveze i obaveze na druga materijalna davanja jugoslovenske države i jugoslovenskih pravnih i fizičkih lica koja su u vreme postanka obaveze ili na dan potpisivanja ovog Sporazuma, imala sedište odnosno stalno mesto boravka na sadašnjoj teritoriji Federativne Narodne Republike Jugoslavije, ukoliko su takve obaveze nastale pre 19. februara 1955. godine ma po kom osnovu prema čehoslovačkoj državi ili čehoslovačkim pravnim i fizičkim licima koja su u vreme postanka obaveze ili na dan potpisivanja ovog Sporazuma imala sedište odnosno stalno mesto boravka na sadašnjoj teritoriji Čehoslovačke Republike, kao i prema njihovim pravnim naslednicima u smislu čehoslovačkih propisa.

Ovaj Sporazum obuhvata i obaveze koje su na dan njegovog potpisivanja postojale između lica koja su toga dana imala čehoslovačko odnosno jugoslovensko državljanstvo, bez obzira da li su ta lica posle toga datuma stekla stalno mesto boravka u trećoj zemlji ili državljanstvo treće zemlje.

Član 2

Ovim Sporazumom su takođe regulisane i likvidirane:

a) sve obaveze čehoslovačke države u vezi sa zahtevima koji proističu iz čehoslovačkih mera nacionalizacije, eksproprijacije i drugih mera ograničenja ili oduzimanja prava vlasništva, kojima su bila podvrgnuta jugoslovenska dobra, prava i interesi u Čehoslovačkoj Republici do dana potpisivanja ovog Sporazuma bez obzira da li su ti zahtevi danas poznati ili ne;

b) sve obaveze jugoslovenske države u vezi sa zahtevima koji proističu iz jugoslovenskih mera nacionalizacije, eksproprijacije i drugih mera ograničenja ili oduzimanja prava vlasništva, kojima su bili podvrgnuti čehoslovačka dobra, prava i interesi u Federativnoj Narodnoj Republici Jugoslaviji do dana potpisivanja ovog Sporazuma, bez obzira da li su ti zahtevi danas poznati ili ne.

Kao čehoslovačka dobra, prava i interesi smatraju se u svrhe ovog člana dobra, prava i interesi čehoslovačkih fizičkih i pravnih lica, koja su imala taj status na dan preduzimanja pomenutih mera od strane Federativne Narodne Republike Jugoslavije i koja, ili njihovi pravni naslednici imaju taj status na dan potpisivanja ovog Sporazuma, podrazumevajući tu i sva učešća ma u kom vidu ovih čehoslovačkih fizičkih i pravnih lica u preduzećima u Federativnoj Narodnoj Republici Jugoslaviji.

Kao jugoslovenska dobra, prava i interesi smatraju se u svrhe ovog člana dobra, prava i interesi jugoslovenskih fizičkih i pravnih lica, koja su imala taj status na dan preduzimanja pomenutih mera od strane Čehoslovačke Republike i koja ili njihovi pravni naslednici, imaju taj status na dan potpisivanja ovog Sporazuma, podrazumevajući tu i sva učešća, ma u kom vidu ovih jugoslovenskih fizičkih i pravnih lica u preduzećima u Čehoslovačkoj Republici.

Član 3

Čehoslovačka Republika ustupa Federativnoj Narodnoj Republici Jugoslaviji sve hartije od vrednosti izdate od strane jugoslovenske države ili pravnih lica sa sedištem na sadašnjoj teritoriji Federativne Narodne Republike Jugoslavije, ukoliko su ti papiri na dan potpisivanja ovog Sporazuma u vlasništvu čehoslovačke države ili čehoslovačkih pravnih i fizičkih lica koja imaju na navedeni dan svoje sedište ili stalno boravište na teritoriji Čehoslovačke Republike.

Federativna Narodna Republika Jugoslavija ustupa Čehoslovačkoj Republici sve hartije od vrednosti izdate od strane čehoslovačke države ili pravnih lica sa sedištem na sadašnjoj teritoriji Čehoslovačke Republike, ukoliko su ti papiri na dan potpisivanja ovog Sporazuma u vlasništvu jugoslovenske države ili jugoslovenskih pravnih i fizičkih lica, koja na navedeni dan imaju svoje sedište ili stalno boravište na teritoriji Federativne Narodne Republike Jugoslavije.

Član 4

Nikakvi zahtevi ne mogu biti postavljeni ni po osnovu pojedinačnih obaveza obuhvaćenih ovim Sporazumom, ni po osnovu salda njihovog uzajamnog prebijanja.

Član 5

Po potpisivanju ovog Sporazuma čehoslovačka pravna i fizička lica neće isticati nikakva prava ni zahteve, regulisane ovim Sporazumom prema jugoslovenskoj državi ili jugoslovenskim pravnima i fizičkim licima.

Po potpisivanju ovog Sporazuma jugoslovenska pravna i fizička lica neće isticati nikakva prava ni zahteve, regulisane ovim Sporazumom, prema čehoslovačkoj državi i čehoslovačkim pravnim i fizičkim licima.

Federativna Narodna Republika Jugoslavija i Čehoslovačka Republika urediće svojim unutrašnjim merama odnose koji proizlaze iz ovog Sporazuma.

Član 6

Obe strane ugovornice će u svim slučajevima u kojima je to moguće jedna drugoj predati sve isprave, titrove i potvrde u vezi sa obavezama kao i sa dobrima, pravima i interesima obuhvaćenim ovim Sporazumom.

Obe Strane ugovornice će pružati jedna drugoj svu pomoć u cilju utvrđivanja stanja obaveza koje se likvidiraju ovim Sporazumom.

Član 7

Ovaj Sporazum će biti ratifikovan i ratifikacioni instrumenti biće razmenjeni što je moguće pre u Beogradu; Sporazum će stupiti na snagu razmenom ratifikacionih instrumenata, a primenjivaće se od dana potpisa.

Ovaj Sporazum je sačinjen u dva orifinala, oba na srpskohrvatskom i češkom jeziku. Oba teksta imaju podjednaku važnost.

Dano u Pragu, 11. februara 1956. godine.

SPORAZUM IZMEĐU VLADE FEDERATIVNE NARODNE REPUBLIKE JUGOSLAVIJE I VLADE ČEHOSLOVAČKE REPUBLIKE PO PITANJU ČEHOSLOVAČKE SEKVESTIRANE KAO I NACIONALIZOVANE IMOVINE U JUGOSLAVIJI

Beograd, 4. septembar 1947.

(UN 1540/1951)

Član 1

Sva čehoslovačka sekvestrirana imovina ili imovina pod prinudnom upravom, koja nije potpala pod udar konfiskacije ili nije bila nacionalizovana i imovina koja je bila naknadno izvršenom revizijom sudskog procesa oslobođena konfiskacije, biće predata čehoslovačkim vlasnicima odnosno njihovim čehoslovačkim pravnim naslednicima na slobodno raspolaganje čim mešovita jugoslovensko – čehoslovačka paritetna komisija završi za svaki pojedini slučaj razmatranja imovinskopravnih odnosa a najkasnije u roku od 6 meseci od dana zaključka ovog Sporazuma. U smislu ovoga člana mešovita jugoslovensko – čehoslovačka paritetna komisija obновиće odmah svoj rad.

Član 2

Vrednost čehoslovačke imovine u preduzećima koja su bila nacionalizovana, a nisu pravomoćnom presudom konfiskovana ili su oslobođena od konfiskacije usled revizije procesa o konfiskaciji, biće isplaćena od strane Vlade Federativne Narodne Republike Jugoslavije u visini čiste aktive preduzeća na dan kada je država uzela preduzeća pod svoju upravu, i to čehoslovačkoj Vladi u svrhu njene predaje pojedinim čehoslovačkim vlasnicima.

Član 3

U roku od 6 meseci od dana potpisivanja ovog Sporazuma predstavnici obeju Vlada sastaje se u cilju utvrdjenja načela i načina procene vrednosti čiste aktive pojedinih nacionalizovanih preduzeća u smislu člana 2. ovog Sporazuma.

Predstavnici obeju Vlada kod utvrđivanja procedure predviđene u prvom stavu ovoga člana, rukovodiće se načelom, da sve činjenice važne za ustanovljenje titule za naknadu kao i za visinu čiste aktive bude utvrđene u saradnji i uzete u obzir.

Član 4

Predstavnici obeju Vlada kod utvrđivanja procedure predviđene u I stavu člana 3. mogu osnovati poseban mešoviti organ, čija će zadaća biti da ustanovi visinu sume, koju Federativna Narodna Republika Jugoslavija treba da plati Čehoslovačkoj Republici kao oštetu za nacionalizovana preduzeća.

Posebna obaveza predstavnika Vlade Federativne Narodne Republike Jugoslavije i takvom mešovitom organu biće da ovom organu pružaju dokaze na osnovu kojih bi on mogao izvršiti zadaću, poverene mu u stavu 1. ovog člana.

Ako ne bi došlo do sporazuma u mešovitom organu, obe Vlade će se dogovoriti o rešenju spornog pitanja.

Član 5

Tako utvrđenu sumu aktive biće dužna Federativna Narodna Republika Jugoslavija da isplati Čehoslovačkoj Republici u roku od 20 godina počev od 1953. godine do 1973. godine.

Član 6

Modalitete isplate bliže će odrediti predviđeni mešoviti organ u čl. 4 ovog Sporazuma odnosno u slučaju nesporazuma obe Vlade.

Član 7

Postoji saglasnost o tome, da odredbe sadržane u dopisima izmenjenim 30. novembra 1945 i 20. decembra 1945. godine između ministara A. Hebrana i Doktora H. Ripke ostaju na snazi ukoliko nisu izmenjene ovim Sporazumom.

Član 8

Ovaj Sporazum stupa na snagu danom potpisa.
Izrađeno u dva primerka na češkom i srpsko-hrvatskom jeziku od kojih su oba autentična.

U Beogradu 4. septembra 1947. godine.
